

75

cresc. f p

star pie - tà.  
sei - - - nem - - - Schmerz.

cresc. f p

## Recitativo

SANDRINA  
ARMINDA

SANDRINA

lo son la tor - to - rel - la che mi la - gno lun - gi dal mio te - so - ro.

Continuo  
(Cembalo,  
Violoncello)

4

sen - za tro - var sol - lie - vo al mio mar - ti - ro. Ar - ma - ta di co - stan - za fa - rò coi miei so -

7

spi - ri im - pie - to - sir le stel - le e il ca - ro a - man - te fin - ch'io non tro - ve - rò tor - to -

10

ARMINDA (da sè)

rel - la in - fe - li - ce o - gnor sa - rò. (Que - sta sa - rà la bel - la giar - di - nie - ra.)

13 SANDRINA ARMINDA

Eh, ra - gaz - za sen - ti - te. Mia Si - gno - ra. Dim - mi pur che cos' ha - i, che ti

16 SANDRINA ARMINDA

sen - to la - gnar? Pen - so a'miei gua - i. Ho ca - pi - to, ho ca - pi - to, tu so - spi - ri,

19 SANDRINA

for - se pel Po - de - sià. Mi me - ra - vi - glio, io son po - ve - ra, è ver, ma so - no o - ne - sta, co -

22 ARMINDA

no - sco il gra - do mi - o . . . Ta - ci fra - schet - ta, o - là, sai chi son i - o? Mi - su - ra i det - ti e

ARMINDA

Das wird wohl das Gärtnermädchen sein, von der man so viel Wesens macht. He! Mädchen, geh her!

SANDRINA

Was befehlen Sie?

ARMINDA

Sage mir, was fehlt dir, daß ich dich so traurig sehe?

SANDRINA

Mein unglückliches Schicksal . . .

ARMINDA

Ha! ich verstehe dich; du bist verliebt, und deine Seufzer gehen nach dem Amtshauptmann . . .

SANDRINA

O ich bitte! verschonen Sie mich — ich bin ein ehrbares Mädchen und weiß den Unterschied.

ARMINDA

Halts Maul, du Zofe! Bedenke, daß du mit Fräulein Arminda sprichst, die . . .

25

SANDRINA

ARMINDA

pen - sa che par - li con Ar - min - da. Per - do - na - te . . . io non sa - pe - a . . . Ti com - pa - ti - sco,

28

or sap - pi, ch'io quel - la son, ch'og - gi da - rò la ma - no al Con - ti - no Bel -

31

SANDRINA (*da sè*) (*sorpresa ed agitata*)

ARM.

fio - re . . . (Oì - mè che sen - to!) Il Con - ti - no è lo spo - so? E sa - ra ve - ro? oh Nu - mi! Ei

34

SANDRINA (*da sè*)

giun - se po - co fà, se lo ve - des - si quan - to è va - go e gen - til. (Ah ch'io non

SANDRINA

Ihro Gnaden verzeihen! Ich wußte nicht . . .

ARMINDA

Nun gut, so wisse es jetzt, daß ich die Nichte vom Hause und die Braut des Grafen Belfiore bin.

SANDRINA

Weh mir! Was sagen Sie? Belfiore Ihr Bräutigam?

ARMINDA

Ja, ja! Belfiore mein Bräutigam, und noch heute wird unsere Vermählung vollzogen.

SANDRINA

O Himmel, ich vergehe! Ich — fühle — den — Tod.

ARMINDA

Was ist dir? Du entfärbst dich?

37 *(smarrita e tremante)* ARMINDA SANDRINA

reg - go, io mi sen - to mo - rir.) Tu im - pal - li - di - sci? Che mai ti tur - ba? Un fie - ro im - prov - vi - so do -

40 *senza sordino* *senza sordino* *coll' arco*

Violino I *p* *cresc.* *f*

Violino II *p* *cresc.* *f*

Viola *p* *cresc.* *f*

SANDRINA *coll' arco*

lo - re... oh Dei m'as - sa - le... sen - to strap - par - mi l'a - ni - ma

Violoncello e Basso *p* *cresc.* *f*

43

*p* *p* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*p* *p* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*p* *p* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*p* *p* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

mi - a... mi man - ca il cor... nel se - no... su - do... ge - lo... non

SANDRINA

Ich weiß nicht. Ein heftiger Schmerz überfällt mich auf einmal — er drückt mir das Herz ab. — Ich werde — schwach — der Angst-

schweiß — ach ich bin — des — Todes! — (Sie wird ohnmächtig.)

ARMINDA

Das arme Mädchen! He! zu Hilfe! Ist niemand da?

46

*p* *f*

*p* *f*

*p* *f*

*(sviene)* ARMINDA

reg - go ... io ven - go me - no. Mi - se - ra! ... o - là, chi la soc -

*p* *f*

## Scena XI

IL CONTINO e detti.

49

IL CONTINO *5/1* ARMINDA

cor - re? oh Dio! Non v'è al - cun che mi sen - ta? Vi son i - o. Pre - sto, ca - ro Con - ti - no, as - si - ste - te un mo -

3

men - to quest' in - fe - li - ce gio - va - ne sve - nu - ta, che in - tan - to io va - do a pren - de - re an -

*(parte in fretta)*

6

IL CONTINO

ti - do - to va - le - vo - le a ri - chia - mar - la in vi - ta. Ec - co, i - dol mi - o, men - vo - lo a dar - le ai - ta.

## Elfter Auftritt

Der GRAF BELFIORE, Vorige.

GRAF

Was gibts? Hier bin ich.

ARMINDA

Hier, liebster Graf, stehen Sie diesem armen Mädchen bei! Ich laufe nach Lebensbalsam, um sie wieder zurecht zu bringen. Ich bin gleich wieder da.